CATHEDRAL OF THE ANNUNCIATION

425 West Magnolia Street, Stockton, CA 95203 (*Parish House*)
400 West Rose Street, Stockton, CA 95203 (*Church)*
Phone: (209) 463 –1305 Fax: (209) 463–0807
www.annunciationstockton.org

FOURTH SUNDAY OF ADVENT ~ DECEMBER 24, 2023

The Most Reverend Myron J. Cotta, D.D.
Bishop of Stockton / Obispo de Stockton

Pastoral Team

The Reverend Hamilton Suarez, Parochial Administrator
The Reverend Joseph Nguyen, Parochial Vicar
Deacon Richard Braun, Director of Operations
Deacon Martin Baeza
Deacon Armando Moreno
Deacon Mike Wofford
Jason Jeffrey, Director of Music Ministries
Lili Bobadilla, Faith Formation Director
Kathy Freitas, Business Manager
Mari B. Jeffrey, Communications Coordinator
Alma Suerdieck, Office Manager
Alberto Navarro, Sacristan
Felipe Bedolla, Maintenance
Tomás Cano, RN, BSN, Parish Nurse

Parish School / Escuela Parroquial

1110 North Lincoln Street, Stockton, CA 95203
(209) 444–4000 www.annunciation-school.org
Adriana Gonzales, Parish School Principal

Parish House Office Hours / Horario de Oficina

Monday — Friday / Lunes — Viernes
8:30 a.m. – 12:30 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.
info@annunciationstockton.org

Mass Schedule / Horario de Misas

Monday – Friday: 8:00 a.m.

Saturday / Sábado
5:30 p.m. – English
7:00 p.m – Español

Sunday / Domingo
7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. – English
1:00 p.m. – Español

Sacrament of Penance / Confesiones

Wednesday / Miércoles
7:00 – 8:00 p.m.

Saturday / Sábado
8:30 – 9:30 a.m.

Parish Preschool / Escuela Preescolar:

440 West Rose Street, Stockton, CA 95203
(209) 465–2961 www.annunciationstockton.org
Shannon Rodriguez, Parish Preschool Director

PARISH MISSION

The Cathedral Parish of Annunciation is a Community of Disciples called to **WELCOME** all to **CELEBRATE** God's love in Eucharist and Sacrament, and to **GROW** in our faith and commitment in order to **SERVE** others in justice and love.

MISIÓN PARROQUIAL

La Catedral de la Anunciación es una Comunidad de Discípulos llamados a **ACOGER** a todos, a **CELEBRAR** el amor de Dios en la Eucaristía y los Sacramentos, y a **CRECER** en nuestra fe y compromiso para **SERVIR** a los demás en la justicia y el amor.

MESSAGE FROM THE PASTOR / MENSAJE DEL PÁRROCO

Merry, merry Christmas!

Dear brothers and sisters,
At the midnight mass, we are invited to live the spirituality of Christmas. Let us live it calmly, and may the meditation of the words from Saint Luke---"She had her first-born son, she wrapped him in swaddling clothes and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn"---give us the

Continues on next page

¡Muy Feliz Navidad!

Queridos hermanos y hermanas,
En la misa de medianoche, estamos invitados a vivir la espiritualidad de la navidad. Vivámosla con calma, que el meditar estas palabras de San Lucas---"Tuvo a su hijo primogénito, lo envolvió en pañales y lo recostó en un pesebre, porque no hubo lugar para ellos en la posada"---nos regalen el hacer una composición no

Continúa en la siguiente página

Continued from the previous page:

gift of making a composition, not only of the place, but also of the experience of Saint Joseph and the Blessed Virgin Mary, at this culminating moment of salvation. The silence, the admiration, the contemplation of this mystery, seeing and touching the fragility of God and theirs, from a grateful life, give us the gift of recognizing how much God loves us.

Let us not allow the worries, the social commitments, the purchases, the gifts, the noise, the food and the decorations, take away from us the true spiritual meaning of what we celebrate today, the Birth of our savior, "the prince of peace, who gives a peace without limits." I believe a good thermometer would help you measure something immeasurable such as the grace of this mystery. The birth of Jesus is the experience of peace. In the midst of such a convulsed world, bring the peace that the Lord gives you today. In the midst of the darkness that humanity goes through today, carry the great light that you have seen born today. He counts on you to collaborate with Him.

Let us not remain only on the external, let us seek to enter into his heart and ask, like Saint Ignatius of Loyola--- "To know the interior of the heart of the child Jesus, so that I may love him more and follow him". This Christification of my life is Christmas.

Now is the time for that adoration: "Ave verum Corpus natum of Maria Virgine", "Hail, Body truly born of the Virgin Mary".

Jesus, who was born for me, and lives in the Eucharist, come and live in me.

Once again, I reiterate my prayers and closeness during this time of Christmas.

United in prayer, Fr. Hamilton Suarez

Viene de la página anterior:

sólo del lugar, sino también de la experiencia de San José y de la Santísima Virgen María, en este momento culminante de la salvación. El silencio, la admiración, la contemplación de este misterio, el mirar y tocar la fragilidad de Dios, y la de ellos, nos regale reconocer desde una vida agradecida, cuánto nos ama Dios.

No permitamos que los afanes, los compromisos sociales, las compras, los regalos, el ruido, la comida, las decoraciones, etc., nos arrebaten el verdadero sentido espiritual de lo que celebramos hoy, el Nacimiento de nuestro salvador, "el príncipe de la paz, que da una paz sin límites". Creo que un buen termómetro te ayudaría a medir algo inmensurable como es la gracia del misterio del nacimiento de Jesús. El nacimiento de Jesús es la experiencia de paz. En medio de un mundo tan convulsionado, como en el que vivimos hoy día, lleva la paz que el Señor nos trae hoy. En medio de la oscuridad por la que pasa hoy la humanidad, lleva tú la gran luz que has visto nacer hoy. Él cuenta contigo para que colabores con Él.

No nos quedemos sólo en el exterior, busquemos adentrarnos en su corazón y pidamos, como San Ignacio de Loyola--- "Conocer por dentro el corazón de Jesus niño, para que yo lo ame más y lo siga". Esta Cristificación de mi vida es la navidad.

Ahora es el momento de esa adoración: "Ave verum Corpus natum de Maria Virgine", "Salve, Cuerpo verdaderamente nacido de Maria Virgen".

Jesús, que has nacido por mí y vives en la Eucaristía, ven y vive en mí.

Nuevamente les reitero mis oraciones y cercanía en este tiempo de Navidad.

Unidos en oración, Padre Hamilton Suarez

Stewardship

Sharing the gifts that we have been given

Scan me!

We continue with the Offertory Campaign.
We encourage you to participate.

Seguimos con la Campaña del Ofertorio.
Contamos con su ayuda.

Total Offertory Collection, December 17	Current Week	Variance
Offertory Collection	$16,917	$335,413
This Year's Budget Goal	$16,357	$408,928
Variance from Budget	$560	($73,515)

Mass Intentions / Misa de Intenciones:

12/25/23: Christmas Day ~ Navidad
12/26/23: 8:00 a.m. : Ricardo Guzman ✝
12/27/23: 8:00 a.m. : Alfred Avila ✝
12/28/23: 8:00 a.m. : Ron Walker ✝
12/29/23: 8:00 a.m. : German Villegas (Special Intention)
12/30/23: 5:30 p.m. : Delphine Garcia Meraz ✝
12/30/23: 7:00 p.m. : Mauro Hernandez Aguilar ✝

Call the Parish House to schedule your Mass intention.

Llame a la Casa Parroquial para programar su Misa de intención.

209-463-1305

Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Fiesta de la Sagrada Familia

1st: Sir 3:2-6, 12–14
2nd: Col 3:12–21 or 3:12–17
Gospel: LK 2:22–40

1ra: Si 3, 3–7, 14–17a
2da: Col 3, 12–21 o Col 3, 12–17
Evangelio: Lc 2, 22–40

SUNDAY, DECEMBER 24
Fourth Sunday of Advent ~ Cuarto Domingo de Adviento

MONDAY, DECEMBER 25 CHRISTMAS ~ NAVIDAD
Parish House Closed ~ Casa Parroquial Cerrada *11:00 a.m.: The Nativity of the Lord Mass (English)* *1:00 p.m.: Misa de La Natividad del Señor (Español)*
TUESDAY, DECEMBER 26
8:00 a.m.: Daily Mass (English)
WEDNESDAY, DECEMBER 27
8:00 a.m.: Daily Mass (English) *7:00 p.m.–8:00 p.m.: Confessions / Confesiones : Church / Iglesia*

THURSDAY, DECEMBER 28
8:00 a.m.: Daily Mass (English) *6:00 p.m.: Frassati Young Adult Group: School Auditorium*
FRIDAY, DECEMBER 29
Parish House Closed ~ Casa Parroquial Cerrada *8:00 a.m.: Daily Mass (English)*
SATURDAY, DECEMBER 30
8:30 a.m. : Confessions / Confesiones : Church / Iglesia
SUNDAY, DECEMBER 31
3:00–4:00 p.m.: Holy Hour / Hora Santa: Church / Iglesia

Christmas Time at Annunciation

The liturgical season of Christmas begins with the vigil Masses on Christmas Eve and concludes on the Feast of the Baptism of the Lord. During this season, we celebrate the birth of Christ into our world and into our hearts and reflect on the gift of salvation that is born with him.

Navidad en la Anunciación

El tiempo litúrgico de Navidad comienza con las Misas de vigilia en Nochebuena y concluye en la Fiesta del Bautismo del Señor. Durante esta temporada, celebramos el nacimiento de Cristo en nuestro mundo y en nuestros corazones y reflexionamos sobre el regalo de la salvación que nace con él.

Christmas Eve Masses ~ Misas de Nochebuena
December 24 ~ 24 de Diciembre

Christmas Eve w/ Bishop Myron Cotta, Sunday, **4:30 P.M.** (English)
Lessons and Carols (Christmas Carols/ Villancicos), **11:00 P.M.**
Midnight Mass / Misa de Medianoche, **12:00 A.M.** (Bilingual)

Christmas Day Mass ~ Misa de Navidad
December 25 ~ 25 de Diciembre

The Nativity of the Lord, 11:00 A.M. (English)
La Natividad del Señor, 1:00 P.M. (Español)

Feast of the Holy Family ~ Fiesta de la Sagrada Familia

Saturday, December 30 ~ Sábado, 30 de Diciembre
5:30 p.m. (English), 7:00 p.m. (Español)
Sunday, December 31 ~ Domingo, 31 de Diciembre
7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. (English), 1:00 p.m. (Español)
Holy Hour / Hora Santa: 3:00–4:00 p.m.

Solemnity of Mary, Mother of God ~ Solemnidad de María Santísima, Madre de Dios

Monday, January 1, 2024 ~ Lunes, Enero 1, 2024
11:00 a.m. (English), 1:00 p.m. (Español)

Solemnity of the Epiphany of the Lord ~ Solemnidad de la Epafanía del Señor

Saturday, January 6 ~ Sábado, 6 de Enero
5:30 p.m. (English), 7:00 p.m. (Español)
Sunday, January 7 ~ Domingo, 7 de Enero
7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. (English), 1:00 p.m. (Español)

We welcome all who visit us today and celebrate the faith with us!
We thank all who have made donations for the poinsettias to set the environment in the church this Christmas.
If you'd like to make a donation, please scan our QR code to make a donation.
Thank-you for your generosity!

¡Damos la bienvenida a todos los que nos visitan hoy y celebran la fe con nosotros!
Agradecemos a todos los que han hecho donaciones para las nochebuenas para ambientar la iglesia esta Navidad.
Si desea hacer una donación, escanee nuestro código QR para realizar una donación.¡Gracias por su generosidad!

This week's Parish House office Hours

Parish House will be **closed** on Christmas Day, December **25** and Friday, December **29**.
Merry Christmas!

Horarios de oficina de esta semana

La Casa Parroquial estará **cerrada** el día de Navidad, **25** de Diciembre y el Viernes **29** de Diciembre. ¡Feliz navidad!

Annunciation School Crab Feed, January 20

Join us for a remarkable night of crab, community, and fun! Your support is what makes this event so special. Tickets are on sale now, $75 each.

Crab Feed tickets would make a great Christmas present. Get your tickets now before they sell out!
https://annunciation-school.org/top-navigation/events

Cena de Jaiva de la Escuela de la Anunciación, 20 de Enero

¡Únase a nosotros para una extraordinaria noche de jaiva, comunidad y diversión! Su apoyo es lo que hace que este evento sea tan especial. Los boletos ya están a la venta, $75 cada uno.

Los boletos para la Cena de Jaiva serían un buen regalo de Navidad. ¡Compre sus boletos ahora antes de que se agoten!
https://annunciation-school.org/top-navigation/events

MATTHEW W. SMITH
Parishioner
SMITH
Commercial
Industrial
Residential
Since 1972
SMITH HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
Commercial Kitchens · Custom Stainless Steel
H.V. A/C · Ref. · Sheet Metal
P.O. Box 8306
1150 N. Filbert St.
Stockton, CA 95208
Contractors Lic. #303146
PHONE 209/466-1434
www.smithheating-air.com

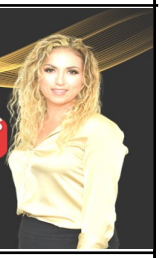
Country Club TIRES & MUFFLER
SMOG CHECK
2151 Country Club Boulevard • Next to The Graduate
209-688-7213
Bob's Lube & Oil
10 MINUTE LUBE & OIL CHANGE
Plus TUNE-UP SHOP
1403 Country Club Blvd. • (209) 943-3633
CORNER OF COUNTRY CLUB & PERSHING

Dougherty CPAs, Inc.
Steve Dougherty
3031 W March Lane Suite 210
Stockton, CA 95219
(209) 476-1111
www.DoughertyCPAs.com

Michelle Haner, Realtor
DRE# 00879655
(209) 986-5900
Ms.Haner@comcast.net
Call for your complimentary, confidential consultation.
RE/MAX GRUPE GOLD

IACOPI, LENZ & COMPANY
Accountancy Corporation
James J. Acosta, C.P.A.
Michael Butler, C.P.A.
"Parishioners"
3031 W. March Lane, Ste 300-E
Stockton, CA 95219
(209)957-3691

kw KELLERWILLIAMS.
HABLO ESPAÑOL
ANGELICA MONTES
REAL ESTATE AGENT
DRE #02149292
(209) 715-3934
ANGELICAMONTES@KW.COM
3133 W MARCH LN, STOCKTON, CA 95219



OUR CATHOLIC CEMETERIES
San Joaquin Catholic
719 Harding Way
Stockton, CA 95201
209-466-6202
St. John's Catholic
17871 S. Carrolton Rd
Escalon, CA 95320
209-838-7134
The Only Consecrated Catholic Cemeteries in San Joaquin County. Mass is offered at the cemeteries for those entrusted to our care.

Noble Flower Farm
Eileen Yeager
Locally Grown Flowers
209-400-0302
nobleflowerfarm@gmail.com
@noble_flower_farm

DELGADO DENTAL GROUP
Alfonso Delgado, D.D.S.
Parishioner
8 W SWAIN ROAD
STOCKTON, CA 95207
209-474-8888
Se Habla Español
Family Dentistry **Dentures** **Implants**

Casa Bonita
Funeral Home & Event Room
(209) 942-2500
2500 Cemetery Lane, Stockton
Off California & Harding Way
Stockton's Finest Funeral Chapel

Greener SOLUTIONS.
HEAT & AC
Solar • Windows • Insulation • Roofing
Greener Solutions
Stockton's Top Rated HVAC
1818 W. Fremont Street
Stockton, CA 95203
(209) 213-2888
GSHomeServices.com